

- D

Gebrauchsanweisung

GB

Manual

F

Mode d'emploi

E

Instrucciones de uso

I

Istruzioni per l'uso

NL

Gebruiksaanwijzing

S

Bruksanvisning

DK

Brugsanvisning

PL

Sposób użycia

RUS

Инструкция по применению

Omnicent®

Silikon-Knetmassen normal und hart, Flüssighärter und Pastenhärter

Rev. 01.2007

Knetbare Präzisionsabformmaterialien auf Silikonbasis (Polysiloxan, kondensationsvernetzend)

Entspricht EN ISO 4823 Typ O, sehr hohe Konsistenz, knetbar

Anwendung für OMNIDENT normal und hart:

- Erstabdruck für die Doppelabformtechnik
 - Situationsabdruck
 - Quetschbiss
 - Löffelmaterial für die Sandwich-Technik

OMNIDENT hart kann auch angewendet werden als Vorwallmaterial oder zur Erstellung kleiner Modelle

Dosierung	Flüssighärter	Pastenhärter
1 Löffel Knetmasse normal <i>(12 ml / 19,3 g)</i>	10 Tropfen <i>(0,19 ml / 0,2 g)</i>	2,5 cm <i>(0,5 g)</i>
1 Löffel Knetmasse hart <i>(12 ml / 19,6 g)</i>	10 Tropfen <i>(0,19 ml / 0,2 g)</i>	2,5 cm <i>(0,5 g)</i>

Aufbewahrung des Abdrucks: Bei Raumtemperatur trocken lagern

Modellherstellung:

Frühestens 15 Minuten nach Entnahme aus dem Mund, sollte das Ausgießen der Abformungen erfolgen. Die besten Ergebnisse werden innerhalb der ersten Woche erzielt.

Galvanisierung: Abformungen lassen sich galvanisch in üblichen Bädern verkupfern oder versilbern.

Desinfizierung: Die Abformungen können z.B. mit Omnisep IMP desinfiziert werden (DGZMK 3/93 V1.0).

Omnicent®

Silicone Moulding Compounds, Normal and Hard, Liquid Hardener and Paste Hardener

Rev. 01.2007

Silicone-based mouldable precision impression materials (polysiloxane, condensation-curing)

Conforms to EN ISO 4823 Type O, very high consistency, mouldable

Examples of applications for OMNIDENT Normal and Hard:

- First impression for double impression technique
 - Impressions in situ
 - Occlusion
 - Tray material for the sandwich technique

OMNIDENT Hard can also be used as outer rim material or for making small models

Amount required	Liquid hardener	Paste Hardener
1 spoonful of normal moulding compound <i>(12 ml / 19,3 g)</i>	10 drops <i>(0,19 ml / 0,2 g)</i>	2,5 cm <i>(0,5 g)</i>
1 spoonful of hard moulding compound <i>(12 ml / 19,6 g)</i>	10 drops <i>(0,19 ml / 0,2 g)</i>	2,5 cm <i>(0,5 g)</i>

Storage of the impression: Store in a dry place at room temperature

Model fabrication:

Impressions should be cast 15 minutes after removal from the mouth at the earliest. The best results are achieved within the first week.

Electroplating: Impressions can be electroplated with copper or silver in conventional baths.

Disinfection: Impressions can be disinfected with Omnisep IMP, for example (DGZMK 3/93 V1.0).

Work and safety instructions for moulding compounds, hardener paste and hardener liquid:

Flammable, keep away from ignition sources.

Inhaling and swallowing can cause damage to health. After swallowing: consult a doctor immediately.

Omnicent®

Masses de modelage en silicone normale et dure, durcisseur liquide et durcisseur pâte

Rév. 01.2007

Matériaux de prise d'empreinte de précision modelables à base de silicone (polysiloxane, à polymérisation par condensation)

Correspond à la norme européenne ISO 4823 de type O, très haute consistance, modelable

Application pour OMNIDENT normale et dure :

- Première empreinte pour la technique de prise d'empreinte double
 - Empreinte de situation
 - Mordu occlusal
 - Matériel porte-empreinte pour technique sandwich

OMNIDENT dur peut également être utilisé comme : matériau destiné à la fabrication d'une paroi de protection ou à la création de petits modèles

Dosage	Durcisseur liquide	Durcisseur pâte
1 cuillère de masse de modelage normale <i>(12 ml / 19,3 g)</i>	10 gouttes <i>(0,19 ml / 0,2 g)</i>	2,5 cm <i>(0,5 g)</i>
1 cuillère de masse de modelage dure <i>(12 ml / 19,6 g)</i>	10 gouttes <i>(0,19 ml / 0,2 g)</i>	2,5 cm <i>(0,5 g)</i>

Conservation de l'empreinte : Stocker au sec et à température ambiante

Fabrication du modèle :

Le coulage des prises d'empreinte devrait avoir lieu au plus tôt 15 minutes après retrait de la bouche. Les meilleurs résultats sont obtenus pendant la première semaine.

Galvanisation : les prises d'empreintes reçoivent un revêtement cuivre ou argent dans des bains galvaniques classiques.

Désinfection : les prises d'empreintes peuvent par exemple être désinfectées avec Omnisep IMP (DGZMK 3/93 V1.0).

Omnicent®

Masa para modelar de silicona normal y dura, líquido endurecedor y pasta endurecedora

Rev. 01.2007

Materiales de impresión de precisión para modelar con base de silicona (polisiloxanos, reticulación por condensación)

Cumple la normativa EN ISO 4823 Tipo O, consistencia muy elevada, maleable

Aplicaciones de OMNIDENT normal y dura:

- Primera impresión de la técnica de impresión doble
 - Impresión de la situación
 - Mordida
 - Material de cubeta para la técnica de sándwich

OMNIDENT masa dura puede emplearse también como material para la impresión vestibular o para elaborar modelos pequeños

Dosificación	Líquido endurecedor	Endurecedor de pastas
1 cucharada de la masa para modelar normal <i>(12 ml / 19,3 g)</i>	10 gotas <i>(0,19 ml / 0,2 g)</i>	2,5 cm <i>(0,5 g)</i>
1 cucharada de la masa para modelar dura <i>(12 ml / 19,6 g)</i>	10 gotas <i>(0,19 ml / 0,2 g)</i>	2,5 cm <i>(0,5 g)</i>

Almacenamiento de la impresión: Almacenar en un lugar seco y a temperatura ambiente

Elaboración del modelo:

El vaciado de la impresión debe realizarse, como muy pronto, 15 minutos después de sacarla de la boca. Los mejores resultados se obtienen durante la primera semana.

Galvanización: Las impresiones pueden revestirse con cobre o con plata mediante galvanización o en los baños habituales.

Desinfección: Las impresiones pueden ser desinfectadas con, p.ej., Omnisep IMP (DGZMK 3/93 V1.0).

Omnicent®

Masse silikoniche tipo normale e duro, indurenti liquidi e in pasta

Rev. 01.2007

Materiali modellabili per impronte di precisione a base siliconica (polisilossano, reticolante per condensazione)

Conforme alla norma EN ISO 4823 Tipo O, consistenza molto elevata, modellabile

Applicazioni di OMNIDENT normale e dura

- Prima impronta nella tecnica della doppia impronta
 - Impronta anatomica
 - Registrazione del morso
 - Materiale per cucchiali nella tecnica “a sandwich”

OMNIDENT tipo duro può anche essere utilizzato come: materiale per mascherine o per la realizzazione di modelli piccoli

Dosaggio	Indurente liquido	Indurente in pasta
1 cucchiaino di massa modellabile tipo normale <i>(12 ml / 19,3 g)</i>	10 gocce <i>(0,19 ml / 0,2 g)</i>	2,5 cm <i>(0,5 g)</i>
1 cucchiaino di massa modellabile tipo duro <i>(12 ml / 19,6 g)</i>	10 gocce <i>(0,19 ml / 0,2 g)</i>	2,5 cm <i>(0,5 g)</i>

Conservazione dell'impronta: conservare in un luogo asciutto a temperatura ambiente

Confezione dei modelli

L'impronta può essere colata 15 minuti dopo la rimozione dal cavo orale. I risultati migliori si ottengono entro la prima settimana.

Galvanizzazione: le impronte possono essere galvanizzate in comuni bagni di rame o argento.

Disinfezione: le impronte possono essere disinfettate, per esempio con Omnisep IMP (DGZMK 3/93 V1.0).

Arbeits- und Sicherheitshinweise für Knetmassen Härterpaste und Härterflüssigkeit:

Entzündlich, von Zündquellen fernhalten.

Durch Einatmen oder Verschlucken können Gesundheitsschäden auftreten. Nach Verschlucken: Sofort Arzt aufsuchen. Augenkontakt mit Härter vermeiden, Schutzbrille ist empfohlen. Nach Augenkontakt: Augen mehrere Minuten bei geöffnetem Lidspalt unter fließendem Wasser spülen.

Bei anhaltenden Beschwerden Arzt konsultieren.

Hautkontakt vermeiden, Handschuhe tragen. Nach Hautkontakt: Sofort mit Wasser und Seife abwaschen und gut nachspülen. Bei andauernder Hautreizung Arzt aufsuchen.

Lagerung: Nicht über 25°C lagern.

Haltbarkeit: Siehe Packungsaufdruck.

Technische Daten:

Omnicent Knetmasse	Farbe	Mischzeit	Mind. Gesamt- verarbeitungs- zeit* (Flüssighärter)	Mind. Gesamt- verarbeitungs- zeit* (Pastenhärter)	Mind. Verweil- dauer im Mund	Verformung unter Druck	Rückstellung nach Verformung	Lineare Maßänderung	Härte
		Min : Sek	Min : Sek	Min : Sek	Min : Sek	%	%	%	Shore A
normal	weiß	00:30	01:45	02:00	04:00	< 3,5	≥ 98	≤ 0,5	65 ± 5
hart	gelb	00:30	01:45	02:00	04:00	< 3,5	≥ 98	≤ 0,5	70 ± 5

* bezogen auf 23°C, 50 ± 5% rel. Feuchte.

Höhere Temperaturen beschleunigen, niedrigere Temperaturen verzögern die Abbindung.

Die Verarbeitung, Verwendung und Anwendung der von uns gelieferten Produkte liegt ausschließlich in Ihrem Verantwortungsbereich, da für uns in soweit keine Kontrollmöglichkeiten bestehen. Soweit wir - mündlich, schriftlich oder durch Versuche - anwendungstechnisch beraten, gilt diese Beratung jedoch nur als unverbindlicher Hinweis, auch bezüglich etwaiger Schutzrechte Dritter. Sie werden dadurch nicht von der Pflicht zur eigenen Prüfung der gelieferten Produkte auf ihre Tauglichkeit und Eignung für die beabsichtigten Zwecke und Verfahren befreit. Unsere Haftung ist in jedem Falle und für alle Schäden auf den Wert der von uns gelieferten und von Ihnen verwendeten Ware beschränkt. Die einwandfreie Qualität unserer Produkte wird nach Maßgabe unserer allgemeinen Geschäftsbedingungen gewährleistet.

Avoid eye contact with hardener, protective goggles are recommended. After eye contact: rinse the eyes under running water for several minutes keeping the eyelids open.

If the complaints persist, consult a doctor.

Avoid skin contact, wear gloves. After skin contact: wash with soap and water immediately and rinse thoroughly. If skin irritation persists, consult a doctor.

Storage:

Do not store above 25°C.

Shelf life:

See date on pack.

Technical data:

Omnicent Moulding Compound	Colour	Mixing time	Minimum Total Working Time* (liquid hardener)	Minimum Total Working Time* (paste hardener)	Minimum Time in the Mouth	Deformation under pressure	Elastic recovery after deformation	Linear dimensional change	Hardness
		Min : sec	Min : sec	Min : sec	Min : sec	%	%	%	Shore A
Normal	White	00:30	01:45	02:00	04:00	< 3.5	≥ 98	≤ 0.5	65 ± 5
Hard	Yellow	00:30	01:45	02:00	04:00	< 3.5	≥ 98	≤ 0.5	70 ± 5

* Ambient conditions: 23°C, 50 ± 5% rel. humidity.

Higher temperatures speed up setting whilst lower temperatures slow it down.

The processing, use and application of products we supply is solely your responsibility because we do not have any control over conditions. In case where we provide applicational advice orally, in writing or by conducting tests, the advice is to be regarded as non-committal information, also in respect of any third-party property rights. It does not relieve you of your duty to conduct your own tests on the products supplied with regard to their fitness and suitability for the intended purposes and procedures. With regard to all circumstances and all claims our liability shall be limited to the value of the goods which we have delivered and you have used. We give a warranty for the defect-free quality of our products in accordance with our standard terms and conditions.

Remarques relatives à l'utilisation et la sécurité concernant le durcisseur pâte et le durcisseur liquide de masses de modelage :

Inflammables, tenir éloigné de sources incandescentes.

L'inhalation ou l'ingestion peuvent provoquer des troubles sanitaires. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.

Éviter tout contact du durcisseur avec les yeux, le port de lunettes de sécurité est conseillé. En cas de contact avec les yeux, rincer les yeux ouverts pendant plusieurs minutes à l'eau courante.

Si les symptômes persistent, consultez un médecin.

Éviter tout contact avec la peau, porter des gants. En cas de contact avec la peau, laver à l'eau et au savon et rincer abondamment. Si les irritations cutanées persistent, consultez un médecin.

Stockage : Ne pas stocker à une température dépassant 25 °C.

Péréemption : Se référer à l'inscription sur l'emballage.

Données techniques :

Masse de modelage Omnicent	Couleur	Temps de mélange min. : sec.	Temps minimum de traitement total* (durcisseur liquide)	Temps minimum de traitement total* (durcisseur pâte)	Temps minimum passé en bouche	Déformation sous pression	Retour en position après déformation	Modification des dimensions linéaires	Dureté
		min. : sec.	min. : sec.	min. : sec.	min. : sec.	%	%	%	Shore A
normale	blanc	00:30	01:45	02:00	04:00	< 3,5	≥ 98	≤ 0,5	65 ± 5
dure	jaune	00:30	01:45	02:00	04:00	< 3,5	≥ 98	≤ 0,5	70 ± 5

* Se rapportant à 23 °C, 50 ± 5 % d'humidité relative.

Le temps de prise est réduit en cas de températures plus élevées et augmenté en cas de températures moins élevées.

Le traitement, l'utilisation et l'application des produits que nous livrons relèvent exclusivement de votre responsabilité, car nous n'avons aucune possibilité de contrôle. Les conseils techniques que nous serions amenés à prodiguer oralement, par écrit ou de façon pratique ne sont donnés qu'à titre indicatif, y compris concernant les éventuels droits protégeant les tiers. Ceci ne vous libère en rien de l'obligation qui vous incombe de contrôler personnellement les produits quant à leur capacité et à leur aptitude par rapport à l'utilisation qui doit en être faite. Notre responsabilité se limite, en tout cas et quels que soient les dommages, à la valeur du produit livré par nous et que vous utilisez. Nous garantissons la qualité irréprochable de nos produits en conformité avec nos conditions générales de vente.

Indicaciones de trabajo y de seguridad para las masas para modelar, pastas endurecedoras y líquido endurecedor:

Inflamable, mantener los productos alejados de las fuentes de ignición.

Su inhalación e ingestión pueden provocar daños en la salud. En caso de ingestión: Consultar inmediatamente a un médico.

Evitar el contacto con los ojos, se recomienda emplear gafas de protección. En caso de contacto con los ojos: Lavar los ojos durante varios minutos con agua corriente y sin cerrar los párpados.

Si las molestias continúan consultar a un médico.

Evitar el contacto con la piel, se recomienda emplear guantes. En caso de contacto con la piel: Lavar la zona inmediatamente con agua y jabón y aclarar bien. Si la irritación cutánea no desaparece consultar a un médico.

Almacenamiento: No almacenar a más de 25°C.

Utilizar antes de: Véase la impresión en el envase.

Datos técnicos:

Omnicent Masa para modelar	Color	Tiempo de mezcla	Tiempo total de manipulación* min. (Líquido endurecedor)	Tiempo total de manipulación* min. (endurecedor de pastas)	Tiempo mín. de permanencia en la boca	Deformación de compresión	Recuperación después de la deformación	Variación lineal de la dimensión	Dureza
		m : s	m : s	m : s	m : s	%	%	%	Shore A
normal	blanco	00:30	01:45	02:00	04:00	< 3,5	≥ 98	≤ 0,5	65 ± 5
dura	amarillo	00:30	01:45	02:00	04:00	< 3,5	≥ 98	≤ 0,5	70 ± 5

* Si 23°C, 50 ± 5% humedad rel.

Temperaturas mayores aceleran el fraguado mientras que si son inferiores lo retrasan.

El procesado, el empleo y la aplicación de nuestros productos es exclusivamente responsabilidad del usuario porque no tenemos posibilidad de controlar su uso. El posible asesoramiento técnico sobre la aplicación que realicemos de modo oral, por escrito o mediante ensayos debe entenderse como una indicación no vinculante, también en relación a posibles derechos de propiedad de terceros. Este asesoramiento no le exime de la obligación de comprobar la aptitud y la idoneidad de los productos suministrados para el fin previsto y su procesamiento. En cualquier caso y para todos los daños, nuestra responsabilidad se limita al valor de la mercancía suministrada por nosotros y empleada por usted. La perfecta calidad de nuestros productos es garantizada conforme a la norma de nuestras condiciones comerciales generales.

Norme di sicurezza e indicazioni pratiche per masse modellabili, indurenti in pasta e indurenti liquidi

Inflammabile, tenere lontano da fonti di accensione.

Se inalato o ingerito il prodotto può nuocere alla salute. In caso di ingestione, contattare immediatamente un medico.

Evitare che l'indurente venga a contatto con gli occhi; si consiglia l'uso di occhiali protettivi. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare abbondantemente sotto acqua corrente per diversi minuti tenendo aperta la rima palpebrale.

Qualora i disturbi persistano, consultare il medico.

Evitare il contatto con la cute, indossare guanti adeguati. In caso di contatto con la cute, lavare immediatamente con acqua e sapone e risciacquare abbondantemente. In caso di irritazione cutanea persistente, contattare un medico.

Conservazione: conservare a temperature inferiori a 25 °C.

Scadenza:

vedere la data riportata sulla confezione.

Dati tecnici:

Massa modellabile Omnicent	Colore	Tempo di miscelazione	Tempo minimo di lavorazione totale* (Indurente liquido)	Tempo minimo di lavorazione totale* (Indurente in pasta)	Tempo di permanenza minimo nella cavità orale	Deformazione sotto pressione	Ripristino dopo la deformazione	Variazione dimensionale lineare	Durezza
		Min : Sec	Min : Sec	Min : Sec	Min : Sec	%	%	%	Shore A
Tipo normale	bianco	00:30	01:45	02:00	04:00	< 3,5	≥ 98	≤ 0,5	65 ± 5
Tipo duro	giallo	00:30	01:45	02:00	04:00	< 3,5	≥ 98	≤ 0,5	70 ± 5

* riferito a 23°C, con umidità relativa del 50 ± 5%.

Temperature superiori accelerano la presa, temperature inferiori la rallentano.

L'utente si assume la totale responsabilità per la lavorazione, l'impiego e l'applicazione dei prodotti forniti, risultando impossibile qualsiasi tipo di controllo da parte del produttore. Qualsiasi consulenza tecnica fornita in forma scritta, verbale o sperimentale va considerata come suggerimento non vincolante, anche rispetto a eventuali diritti di proprietà industriale di terzi. Tale consulenza non esonera l'utente dall'obbligo di accertarsi personalmente dell'idoneità e adeguatezza dei prodotti allo scopo e ai procedimenti previsti. In ogni caso e per qualsiasi danno, la responsabilità del produttore è comunque limitata al valore della merce fornita all'utente. Conformemente alle condizioni contrattuali generali del produttore, si garantisce che i prodotti forniti sono privi di difetti.

23320_GA_Omni_SilKnetZahn_nor.in.1 1

12.01.2007 16:03:40 Uhr

Omnicident®

Siliconen kneedmassa medium en hard, activator vloeistof en activator pasta

Rev. 01.2007

Kneedbare precisie afdrukmaterialen op basis van condensatiesiliconen (Polysiloxaan)

Overeenkomstig EN ISO 4823 Type O, zeer hoge consistentie, kneedbaar

Indicaties voor OMNIDENT medium en hard:

- eerste afdruk voor de dubbele afdrucktechniek
- afdruk voor situatiemodel
- eenvoudige beetregistratie
- lepelmateriaal voor de sandwichtechniek

OMNIDENT hard kan ook gebruikt worden als materiaal voor matrizen of voor het vervaardigen van kleine modellen

Dosering	Activator vloeistof	Activator pasta
1 lepel kneedmassa medium (12 ml / 19,3 g)	10 druppels (0,19 ml / 0,2 g)	2,5 cm (0,5 g)
1 lepel kneedmassa hard (12 ml / 19,6 g)	10 druppels (0,19 ml / 0,2 g)	2,5 cm (0,5 g)

Bewaring van de afdruk: Droog bewaren bij kamertemperatuur

Vervaardigen van het model:
De afdruk mag ten vroegste 15 minuten nadat hij uit de mond is genomen uitgegoten worden.
De beste resultaten worden verkregen binnen de eerste week.

Galvaniseren: De afdrukken kunnen galvanisch in de gebruikelijke baden verkoperd of verzilverd worden.

Desinfecteren: De afdrukken kunnen bv. met Omnisep IMP gedesinfecteerd worden (DGZMK 3/93 V1.0).

Gebruiksaanwijzing



Omnicident®

Silikonknådmassa normal och hård, flytande hårdare och pastahårdare.

Rev. 01.2007

Knådbar, silikonbaserad precisionsavtrycksmassa (Polysiloxan, kondensationstvårbindande)

Motsvarar EN ISO 4823 typ O, mycket hög konsistens, knådbar

Användning för OMNIDENT normal och hård:

- Första avtryck för dubbelavtrycksteknik
- Situationsavtryck
- Bettregistrering
- Skedmaterial för sandwichteknik

OMNIDENT hård kan också användas som framväggsmaterial eller till tillverkningning av små modeller

Dosering	Flytande hårdare	Pastahårdare
1 sked knådmassa normal (12 ml / 19,3 g)	10 droppar (0,19 ml / 0,2 g)	2,5 cm (0,5 g)
1 sked knådmassa hård (12 ml / 19,6 g)	10 droppar (0,19 ml / 0,2 g)	2,5 cm (0,5 g)

Förvaring av avtrycket: Förvaras torrt och vid rumstemperatur

Modelltillverkning:
Avtrycken gjuts tidigast 15 minuter efter det att de tagits ut ur munnen.
Det bästa resultatet erhålls under den första veckan.

Galvanisering: Avtrycken kan förkoppras eller försilvras i vanliga galvaniska bad.

Desinficering: Avtrycken kan desinficeras med t.ex. Omnisep IMP (DGZMK 3/93 V1.0).

Bruksanvisning



Omnicident®

Silicone-puttymaterialer normal og hård, flydende hærdningsmiddel og pastahærdningsmiddel

Rev. 01.2007

Modellerbare præcisions-aftryksmaterialer på siliconebasis (Polysiloxan, kondensationsafbindende)

I overensstemmelse med EN ISO 4823 type O, meget høj konsistens, modellerbar

Anvendelse til OMNIDENT normal og hård:

- Første-aftryk til dobbeltaftryksteknik
- Situationsaftryk
- Bidregistrering
- Skemateriale til sandwich-teknik

OMNIDENT kan også anvendes til: Matrice-kapper eller fremstilling af små modeller

Dosering	Flydende hærdningsmiddel	Pastahærdningsmiddel
1 skefuld puttymateriale normal (12 ml / 19,3 g)	10 dråber (0,19 ml / 0,2 g)	2,5 cm (0,5 g)
1 skefuld puttymateriale hård (12 ml / 19,6 g)	10 dråber (0,19 ml / 0,2 g)	2,5 cm (0,5 g)

Opbevaring af aftrykket: Lagres tørt og ved stuetemperatur

Modelfremstilling:
Tidligst 15 minutter efter at det er taget ud af munden, bør udstøbningen af aftrykket foretages.
De bedste resultater opnås inden for den første uge.

Galvanisering: Aftrykket kan galvanisk forkobres eller forsølves i normale bade.

Desinfektion: Aftrykket kan fx desinficeres ved hjælp af Omnisep IMP (DGZMK 3/93 V1.0).

Brugsanvisning



Omnicident®

Normalna i twarda silikonowa masa wyciskowa, utwardzac w postaci płynu i utwardzac w postaci pasty

Przejrzano 01.2007

Dające się kształtować w sposób precyzyjny materiały do sporządzania wycisków na bazie silikonu (Polisiloksan, o kondensacyjnych właściwościach łączenia)

Jest zgodny z normą EN ISO 4823 typ O, bardzo wysoka konsystencja, dający się kształtować

Zastosowanie dla OMNIDENT w postaci normalnej i twardej:

- Pierwszy wycisk w technice podwójnego kształtowania
- Wycisk orientacyjny
- Wycisk zgryzu
- Materiał fizy czekowy w technice dwuwarstwowej

OMNIDENT w postaci twardej może być również stosowany jako Pierwsza warstwa przy wyciskach korekcyjnych lub do wykonywania małych modeli

Dawkowanie	Utwardzac w postaci płynu	Utwardzac w postaci pasty
1 łyżeczka normalnej masy wyciskowej (12 ml / 19,3 g)	10 kropli (0,19 ml / 0,2 g)	2,5 cm (0,5 g)
1 łyżeczka twardej masy wyciskowej (12 ml / 19,6 g)	10 kropli (0,19 ml / 0,2 g)	2,5 cm (0,5 g)

Przechowywanie wycisku: Przechowywać w postaci suchej w temperaturze pokojowej

Wykonywanie modelu:
Najwcześniej 15 minut po wyjęciu z ust powinno nastąpić wypełnienie form.
Najlepsze rezultaty osiągane są w pierwszym tygodniu.

Galwanizacja: Formy można pokryć miedzią lub srebrem w tradycyjnych kąpielach metodą galwanizacji.

Odkażanie: Formy mogą zostać odkażone np. przy pomocy środka odkażającego Omnisep IMP (DGZMK 3/93 V1.0).

Sposób użycia



Omnicident®

Силиконовые слепочные массы с нормальной и высокой конечной твердостью, жидкие и пастообразные отвердители

Rev. 01.2007

Прецизионные слепочные материалы на силиконовой основе (Полисилилоксан - эластомер, способный на основе реакции конденсации образовывать сетчатую структуру)

Соответствует EN ISO 4823 тип O, очень высокая консистенция, пластичный

Применение слепочных масс OMNIDENT с нормальной и высокой конечной твердостью:

- Первичный слепок при технике двойного слепка
- Ситуационный слепок
- Регистрация прикуса
- Материал для ложек при технике сэндвича

Слепочная масса OMNIDENT с высокой конечной твердостью может также использоваться в качестве материала для изготовления силиконовых ключей или небольших моделей

Дозировка	Жидкий отвердитель	Пастообразный отвердитель
1 ложка слепочной массы с нормальной конечной твердостью (12 ml / 19,3 г)	10 капель (0,19 ml / 0,2 г)	2,5 см (0,5 г)
1 ложка слепочной массы с высокой конечной твердостью (12 ml / 19,6 г)	10 капель (0,19 ml / 0,2 г)	2,5 см (0,5 г)

Хранение слепка: Хранить в сухом месте при комнатной температуре

Изготовление модели:
Заливка слепка должна производиться не ранее, чем через 15 минут после извлечения из ротовой полости.
Наилучшие результатов можно добиться в течение первой недели.

Гальванизация: Оттиски можно покрывать медью или серебром в обычных гальванических ваннах.

Дезинфекция: Оттиски можно подвергать дезинфекции с использованием, например, Omnisep IMP (DGZMK 3/93 V1.0).

Рекомендации по работе и мерам безопасности для пастообразных и жидких отвердителей слепочных масс:
Легко воспламеняется, держать вдалеке от источников возгорания.
При вдыхании или проглатывании может причинить вред здоровью. В случае проглатывания: Срочно обратиться к врачу.

Инструкция по применению



Aanwijzingen voor de veiligheid en het gebruik van kneedmassa's - activator pasta en activator vloeistof:
Ontvlambaar, uit de buurt van ontstekingsbronnen houden.
Inademen of inslikken kan de gezondheid schade berokkenen. Raadpleeg na inslikken van het product meteen de arts.
Vermijd contact van de activator met de ogen, draag bij voorkeur een beschermende bril. Indien de activator met de ogen in contact is gekomen, de ogen enkele minuten lang met geopend ooglid met stromend water uitspoelen. Bij aanhoudende klachten de arts consulteren.
Vermijd contact met de huid. Draag geschikte handschoenen. In geval van contact met de huid: onmiddellijk met water en zeep afwassen en goed naspoelen. Bij aanhoudende irritatie de arts raadplegen.

Opslag: Niet boven 25 °C

Uiterste gebruiksdatum: Zie verpakking.

Technische gegevens:

Omnicident Kneedmassa	Kleur	Mengtijd	Minimale totale verwerkings-tijd* activator vloeistof	Minimale totale verwerkings-tijd* activator pasta	Minimale verblijfsduur in de mond	Vervorming onder druk	Vormvastheid	Lineaire dimensionele verandering	Hardheid
		min. : sec.	min. : sec.	min. : sec.	min. : sec.	%	%	%	Shore A
medium	wit	00:30	01:45	02:00	04:00	< 3,5	≥ 98	≤ 0,5	65 ± 5
hard	geel	00:30	01:45	02:00	04:00	< 3,5	≥ 98	≤ 0,5	70 ± 5

* bij een temperatuur van 23°C en 50 ± 5% relatieve luchtvochtigheid.
Door hogere temperaturen wordt de uitharding versneld, door lagere temperaturen wordt deze vertraagd.

Het gebruik, de verwerking en toepassing van de door ons geleverde producten gebeuren buiten onze controleomogelijkheden en vallen derhalve uitsluitend onder uw eigen verantwoordelijkheid. Onze adviezen met betrekking tot de technische toepassing – in woord, geschrift of door middel van proeven – gelden als vrijblijvende aanwijzing, ook ten aanzien van eventuele beschermende rechten van derden. Zij ontslaan u niet van de verplichting de geleverde producten te controleren op hun bruikbaarheid en geschiktheid voor de beoogde doeleinden en procédés. Onze aansprakelijkheid blijft voor alle schadegevallen beperkt tot de door ons geleverde en door u gebruikte goederen. Wij garanderen de onberispelijke kwaliteit van onze producten volgens de in onze verkoop- en leveringsvoorwaarden genoemde maatstaven.

Arbets- och säkerhetsanvisningar för knådmassa, hårdarpasta och hårdarvåtska:
Brandfarligt. Får inte användas i närheten av antändningskällor.
Inandning eller nedsvaljning kan medföra hälsorisker. Vid nedsvaljning: Kontakta omedelbart läkare.
Undvik ögonkontakt med hårdare. Skyddsglasögon rekommenderas. Efter ögonkontakt: Håll upp ögonlocket och skölj i flera minuter med rinnande vatten.
Kontakta läkare vid bestående besvär.
Undvik hudkontakt. Använd handskar. Efter hudkontakt: Tvätta omedelbart med tvål och vatten, och skölj noggrant.
Kontakta läkare om hudirritation kvarstår.

Förvaring: Förvaras vid högst 25 °C.

Hållbarhet: Se etikett.

Tekniska data:

Omnicident Knådmassa	Färg	Blandningstid	minst Total arbetstid* (Flytande hårdare)	minst Total arbetstid* (Pastahårdare)	minst Uppehållstid i munnen	Deformering under tryck	Återgång efter deformation	Linjär måttändring	Hårdhet
		Min : sek	Min : sek	Min : sek	Min : sek	%	%	%	Shore A
Normal	vit	00:30	01:45	02:00	04:00	< 3,5	≥ 98	≤ 0,5	65 ± 5
hård	gul	00:30	01:45	02:00	04:00	< 3,5	≥ 98	≤ 0,5	70 ± 5

* avser 23 °C, 50±5 % rel. fuktighet.
Högre temperaturer ger snabbare, lägre temperaturer långsammare härdning.

Vi kan inte ta ansvar för bearbetning, hantering och användning av den av oss levererade produkten, eftersom vi inte har några kontrollmögigheter. Om vi muntligen, skriftligen eller via försök ger användningstekniska råd, är de endast förbindliga förslag, även i förhållande till tredje part. Ni ansvarar därför för egen prövning av den levererade produkten beträffande dess användbarhet och lämplighet för aktuella ändamål och metoder. Vårt ansvar begränsas i alla fall och vid alla eventuella skador till den av oss levererade och av er använda varan. Våra produkters felfrihet garanteras enligt våra allmänna affärsvillkor. (DGZMK 3/93 V1.0)

Bearbejdnings- og sikkerhedsanvisninger for puttymaterialer, hærdningspasta og hærdningsvæ-ske:
Antændeligt, holdes på afstand af antændingskilder.
Ved indtagelse eller indtagelse kan der optræde helbredsskader. Efter indtagelse: Søg staks læge.
Undgå øjenkontakt med hærdningsmiddel. Beskyttelsesbriller anbefales. Efter øjen-kontakt: Skyl øjnene i flere minutter under rinnende vand, mens øjenlåget holdes åbent.
I tilfælde af vedvarende gener, bør en læge konsulteres.
Undgå hudkontakt. Brug handsker. Efter hudkontakt: Vask straks med vand og sæbe og skyl grundigt. I tilfælde af vedvarende hudirritation søges læge.

Opbevaring: Må ikke opbevares ved over 25° C.

Holdbarhed: Se information på emballagen.

Tekniske data:

Omnicident putty-materiale	Farve	Blandingstid	Minimum bearbejdnings-tid* i alt (Flydende hærdnings-middel)	Minimum bearbejdnings-tid* i alt (Pastahærd-nings-middel)	Minimum ophold i munden	Deformation	Gendannelse efter deformation	Lineær målforandring	Hårdhed
		min. : sek.	min. : sek.	min. : sek.	min. : sek.	%	%	%	Shore A
normal	hvid	00:30	01:45	02:00	04:00	< 3,5	≥ 98	≤ 0,5	65 ± 5
hård	gul	00:30	01:45	02:00	04:00	< 3,5	≥ 98	≤ 0,5	70 ± 5

* Ved 23 °C, 50 ± 5 % relativ fugtighed.
Højere temperaturer fremskynder, lavere temperaturer forsinker afbindingen.

Bearbejdningen og anvendelsen af de af os leverede produkter foregår udelukkende på Deres ansvar, da vi ikke har nogen kontrolmuligheder. Såfremt vi - mundtligt, skriftligt eller gennem forsøg - yder anvendelsesteknisk rådgivning, gælder denne rådgivning kun som uforpligtende anvisninger, også med hensyn til tredjemands eventuelle beskyttende rettigheder. Derved fritages De ikke for pligten til egen kontrol af de leverede produkter med hensyn til disses og egnethed til de påtænkte formål og metoder. Vort ansvar er i ethvert tilfælde og for alle skader begrænset til værdien af den af os leverede og af dem anvendte vare. Vore produkters upåklagelige kvalitet garanteres i henhold til vore almene salgs- og leveringsbetingelser.

Bezpieczeństwo i higiena pracy podczas używania mas wyciskowych, pasty utwardzającej i płynu utwardzającego:
Substancje łatwopalne, trzymać z daleka od źródeł zapłonu.
Mogą być szkodliwe dla zdrowia w przypadku inhalacji lub poknięcia. W przypadku poknięcia: Udać się natychmiast do lekarza.
Unikać kontaktu utwardzacza z oczyma, zaleca się używanie okularów ochronnych. Po kontakcie z oczyma: Przemyczać przez kilka minut pod bieżącą wodą oczy przy otwartych powiekach.
W przypadku utrzymujących się dolegliwości skonsultować się z lekarzem.
Unikać styczności ze skórą, używać rękawic. W przypadku styczności ze skórą: Umyć natychmiast wodą z mydłem i dobrze opłukać. W przypadku utrzymującego się podrażnienia skóry udać się do lekarza.

Przechowywanie: Nie przechowywać w temperaturze powyżej 25°C.

Twałość: Należy sprawdzić wydruk na opakowaniu

Dane techniczne:

Omnicident® Masa wyciskowa	Zabawienie	Czas mieszania	Minimalny czas przygotowania* (Utwardzac w postaci płynu)	Minimalny czas przygotowania* (Utwardzac w postaci pasty)	Minimalny czas pozostawienia w jamie ustnej	Odkształcenie pod wpływem nacisku	Powrót do poprzedniego kształtu po odkształceniu	Liniowa zmiana masy	Twardość
		Minuty: Sekundy	Minuty: Sekundy	Minuty: Sekundy	Minuty: Sekundy	%	%	%	Shore A
W postaci normalnej	Białe	00:30	01:45	02:00	04:00	< 3,5	≥ 98	≤ 0,5	65 ± 5
w postaci twardej	Żółte	00:30	01:45	02:00	04:00	< 3,5	≥ 98	≤ 0,5	70 ± 5

* w odniesieniu do 23°C, 50 ± 5% względnej wilgotności.
Wyższe temperatury przyspieszają, niższe temperatury opóźniają proces twardnienia.

Obrobka, wykorzystywanie i stosowanie dostarczonych przez nas produktów znajduje się wyłącznie w zakresie odpowiedzialności użytkownika, ponieważ nie posiadamy pod tym względem żadnej możliwości kontroli. Jeżeli udzielamy porad odnośnie sposobu stosowania w formie ustnej, pisemnej lub też na podstawie zdobytych przez nas doświadczeń, tym niemniej poradę tę należy traktować jako niezobowiązujące zalecenie, także w aspekcie praw osób trzecich. Nie zwalnia to również użytkownika z obowiązku samodzielnego sprawdzenia dostarczonych produktów odnośnie ich przydatności i właściwości do planowanych celów i zastosowań. Nasza odpowiedzialność ogranicza się w każdym przypadku oraz do wszystkich szkód do wartości dostarczonych przez nas i stosowanych przez użytkownika towarów. Doskonała jakość naszych produktów gwarantowana jest zgodnie z naszymi ogólnymi warunkami handlowymi.

Избегать попадания отвердителя в глаза, рекомендуется ношение защитных очков. В случае попадания в глаза: Промыть глаза при открытых веках проточной водой в течение нескольких минут.
При длительных жалобах или недомоганиях обратиться к врачу.
Избегать контакта с кожей, носить перчатки. При контакте с кожей: Немедленно смыть водой и мылом и затем хорошо сполоснуть водой. При длительном раздражении кожи обратиться к врачу.

Хранение: Хранить при температуре не выше 25°C.

Срок хранения: См. на упаковке.

Технические характеристики:

Omnicident Слепочная масса	Солоре	Время замешивания	Миним. общее время обработки* (жидкий отвердитель)	Миним. общее время обработки* (пастооб-разный отвердитель)	Миним. Время нахождения во рту	Деформация под давлением	Возврат в исходное положение после деформации	Изменение линейных размеров	Твердость
		мин. : сек	мин. : сек	мин. : сек	мин. : сек	%	%	%	«А» по Shore
с нормальной конечной твердостью	Белый	00:30	01:45	02:00	04:00	< 3,5	≥ 98	≤ 0,5	65 ± 5
с высокой конечной твердостью	желтый	00:30	01:45	02:00	04:00	< 3,5	≥ 98	≤ 0,5	70 ± 5

* при 23°C, 50 ± 5% относ. влажности.
Более высокие температуры ускоряют, а более низкие замедляют процесс схватывания.

Ответственность за обработку, использование и применение поставленных нами продуктов лежит полностью на Вас, поскольку у нас нет возможностей контролировать данные процессы. Если мы все же даем консультации относительно техники применения – в устной, письменной форме или путем проведения опытов, то данные консультации носят характер ни к чему не обязывающих рекомендаций, также относительно возможных прав третьих сторон. Они не освобождают Вас от обязанности подвергать поставленные продукты собственной проверке на их пригодность и соответствие предполагаемым целям и методам работы. Наша материальная ответственность в любом случае и по отношению любого ущерба ограничивается стоимостью поставленного нами и использованного Вами товара. Безупречное качество наших продуктов гарантируется в соответствии с нашими общими условиями заключения торговых сделок.